

ΑΝΑΛΥΤΙΚΑ ΥΣΤΕΡΑ

DRUGA ANALITIKA

# A.

## 1.

71<sup>a</sup> Πᾶσα διδασκαλία καὶ πᾶσα μάθησις διανοητική ἐκ προϋπαρχούσης γίνεται γνώσεως, φανερὸν δὲ τοῦτο θεωροῦσιν ἐπὶ πασῶν. αἱ τε γὰρ μαθηματικαὶ τῶν ἐπιστημῶν διὰ τούτου τοῦ τρόπου παραγίνονται καὶ τῶν ἄλλων ἐκάστη τεχνῶν.  
5 ὁμοίως δὲ καὶ περὶ τοὺς λόγους οἵ τε διὰ συλλογισμῶν καὶ οἱ δι᾽ ἐπαγωγῆς. ἀμφότεροι γὰρ διὰ προγινωσκομένων ποιοῦνται τὴν διδασκαλίαν, οἱ μὲν λαμβάνοντες ὡς παρὰ ξυνιέντων, οἱ δὲ δεικνύντες τὸ καθόλου διὰ τοῦ δῆλον εἶναι τὸ καθ᾽ ἔκαστον. ὡς δ᾽ αὐτῶς καὶ οἱ ῥήτορικοὶ συμπείθουσιν. ή γὰρ διὰ παραδειγμάτων, ὅ ἐστιν ἐπαγωγή, ή δι᾽ ἐνθυμημάτων,  
10 ὅπερ ἐστὶ συλλογισμός.

15 Διχῶς δ᾽ ἀναγκαῖον προγινώσκειν. τὰ μὲν γάρ, ὅτι ἐστι, προϋπολαμβάνειν ἀναγκαῖον, τὰ δὲ, τί τὸ λεγόμενόν ἐστι, ξυνιέναι δεῖ, τὰ δ᾽ ἀμφω. οἷον ὅτι μὲν ἄπαν η̄ φῆσαι η̄ ἀποφῆσαι ἀληθές, ὅτι ἐστι, τὸ δὲ τριγωνον, ὅτι τοδὶ σημαίνει, τὴν δὲ μονάδα ἀμφω, καὶ τί σημαίνει καὶ ὅτι ἐστιν. οὐ γὰρ ὁμοίως τούτων ἔκαστον δῆλον  
17 ήμιν.  
17 Ἐστι δὲ γνωρίζειν τὰ μὲν πρότερον γνωρίσαντα, τῶν δὲ καὶ ἄμα λαμβάνοντα τὴν γνῶσιν, οἷον ὅσα τυγχάνει ὅντα ὑπὸ τὸ καθόλου οὐ ἔχει τὴν γνῶσιν. ὅτι μὲν γὰρ πᾶν τριγωνον ἔχει δυσὶν ὄρθαις ἵστας, προήδει. ὅτι δὲ τόδε τὸ ἐν τῷ  
20

# 1. knjiga

## 1.

[71<sup>a</sup>] Sva pouka i sve intelektualno učenje nastaju iz otprije postojeće spoznaje. To je očito razmotre li se svi oblici pouke i učenja. Tå na taj se način stječu i matematičke znanosti i svako drugo umijeće. [5] A isto je i što se tiče argumenata – na taj se način stječu i argumenti koji se osnivaju na silogizmima i oni koji se osnivaju na indukciji. Naime, i jedni i drugi poučavaju na osnovi onoga što je otprije poznato – silogizmi tako što uzimaju premise za koje se pretpostavlja da se već razumiju, a induktivni argumenti tako što dokazuju ono što je univerzalno na osnovi toga što je jasna pojedinačnost. A i retorički argumenti uvjeravaju na isti način – naime, ili [10] na osnovi primjerâ, što je indukcija, ili na osnovi entimemâ, a to je silogizam.

Otprije posjedovati spoznaju nužno je na dva načina. Naime, za jedne je stvari nužno unaprijed vjerovati *da* jesu, a za druge treba razumjeti *što* ono o čemu se raspravlja jest; za neke je pak nužno oboje. Primjerice, nužno je unaprijed vjerovati da jest tako da se sve istinito ili tvrdi ili nijeće; za [15] „trokut“ je nužno razumjeti da označuje to i to, a za jedinicu nužno je oboje: i razumjeti što označuje „jedinica“ i unaprijed vjerovati da jedinica jest. Jer te nam stvari nisu jasne na isti način.

Spoznavati je moguće tako da se otprije posjeduje spoznaja o jednim stvarima te da se istodobno stječe spoznaja o drugima, to jest onima koje su zapravo podredene onome univerzalnom o kojem se posjeduje spoznaja. Naime, otprije se zna da svaki [20] trokut ima zbroj svojih kutova

ήμικυκλίω τρίγωνόν ἔστιν, ἀμα ἐπαγόμενος ἐγνώρισεν. (ἐνίων  
γάρ τοῦτον τὸν τρόπον ἡ μάθησίς ἔστι, καὶ οὐ διὰ τοῦ μέσου  
τὸ ἔσχατον γνωρίζεται, ὅσα ἥδη τῶν καθ' ἔκαστα τυγχά-  
νει ὅντα καὶ μὴ καθ' ὑποκειμένου τινός.)

24

24

25

30

30

71<sup>b</sup>

5

5

Πρὶν δ' ἐπαχθῆναι

ἢ λαβεῖν συλλογισμὸν τρόπον μὲν τινὰ ἵσως φατέον ἐπίστα-  
σθαι, τρόπον δ' ἄλλον οὐ. διὸ γάρ μὴ ἥδει εἰ ἔστιν ἀπλῶς,  
τοῦτο πῶς ἥδει ὅτι δύο ὄρθας ἔχει ἀπλῶς; ἀλλὰ δῆλον ὡς  
ώδι μὲν ἐπίσταται, ὅτι καθόλου ἐπίσταται, ἀπλῶς δ' οὐκ  
ἐπίσταται. εἰ δὲ μὴ, τὸ ἐν τῷ Μένωνι ἀπόρημα συμβήσεται.  
ἢ γάρ οὐδέν μαθήσεται ἢ ἀ οἶδεν.

Οὐ γάρ δή, ὡς γέ τινες

ἐγχειροῦσι λύειν, λεκτέον. ἀρ' οἶδας ἀπασαν δυάδα ὅτι  
ἀρτία ἢ οὐ; φήσαντος δὲ προήνεγκάν τινα δυάδα ἢν οὐκ φෂετ'  
εἴναι, ὡστ' οὐδ' ἀρτίαν. λύουσι γάρ οὐ φάσκοντες εἰδέναι πά-  
σαν δυάδα ἀρτίαν οὔσαν, ἀλλ' ἢν ἵσασιν ὅτι δυάς. καίτοι  
ἵσασι μὲν οὗπερ τὴν ἀπόδειξιν ἔχουσι καὶ οὖν ἔλαβον, ἔλα-  
βον δ' οὐχὶ παντὸς οὐ ἀν εἰδῶσιν ὅτι τρίγωνον ἢ ὅτι ἀριθμός,  
ἀλλ' ἀπλῶς κατὰ παντὸς ἀριθμού καὶ τριγώνου. οὐδεμία  
γάρ πρότασις λαμβάνεται τοιαύτη, ὅτι δύο οὐ οἶδας ἀριθ-  
μὸν ἢ ὁ σὺ οἶδας εὐθύγραμμον, ἀλλὰ κατὰ παντός.

Αλλ'

οὐδέν (οἷμαι) κωλύει, ὃ μανθάνει, ἔστιν ως ἐπίστασθαι, ἔστι  
δ' ως ἀγνοεῖν. ἀτοπον γάρ οὐκ εἰ οἶδε πως ὃ μανθάνει, ἀλλ'  
εὶς ώδι, οἷον ἢ μανθάνει καὶ ως.

## 2.

Ἐπίστασθαι δὲ οἰόμεθ' ἔκαστον ἀπλῶς, ἀλλὰ μὴ τὸν  
σοφιστικὸν τρόπον τὸν κατὰ συμβεβηκός, ὅταν τὴν τ' αἰτίαν  
οἰώμεθα γινώσκειν δι' ἣν τὸ πρᾶγμά ἔστιν, ὅτι ἐκείνου αἰτία  
ἔστι, καὶ μὴ ἐνδέχεσθαι τοῦτ' ἄλλως ἔχειν. δῆλον τοίνυν ὅτι  
τοιοῦτόν τι τὸ ἐπίστασθαι ἔστι. καὶ γάρ οἱ μὴ ἐπιστάμενοι καὶ  
οἱ ἐπιστάμενοι οἱ μὲν οἰονται αὐτοὶ οὕτως ἔχειν, οἱ δὲ ἐπιστά-  
μενοι καὶ ἔχουσιν. ὥστε οὖν ἀπλῶς ἔστιν ἐπιστήμῃ, τοῦτ' ἀδύνατον  
ἄλλως ἔχειν.

Εἰ μὲν οὖν καὶ ἔτερος ἔστι τοῦ ἐπίστασθαι τρόπος,  
ἥστερον ἐροῦμεν, φαμέν δὲ καὶ δι' ἀποδείξεως εἰδέναι. ἀπό-

jednak dvama pravim kutovima, a da je ovo ovdje u polukružnici trokut spoznaje se istodobno s navođenjem. (Naime, učenje nekih stvari odvija se na taj način te se krajnjak ne spoznaje na osnovi srednjaka; to vrijedi za stvari koje su zapravo pojedinačne i koje nisu to što jesu s obzirom na neki podmet.)

Prije nego što se bude naveden, [25] to jest dobije silogizam na neki način možda treba kazati da se zna, a na drugi način ne. Jer kako bi se za ono za što se ne zna naprosto da li jest moglo naprosto znati da mu je zbroj kutova jednak dvama pravim kutovima? Ipak, jasno je da se to zna ovako: da se zna univerzalno, a naprosto se ne zna. Ako nije tako, doći će do zagonetke iz *Menona* – [30] naime, učit će se ili ništa ili ono što se zna.

Jer, naravno, ne valja argumentirati onako kao što neki pokušavaju to riješiti. „Znaš li ili ne znaš za svaki par da je paran?“, pitaju. Ako odgovoriš potvrđno, donesu pred tebe neki par za koji nisi mislio da postoji, pa tako nisi mislio ni da je paran. Oni to naime rješavaju niječući da ljudi za *svaki* par znaju da je paran, nego samo za onaj za koji znaju da je par. Ipak, [71<sup>b</sup>] oni znaju ono o čemu imaju demonstraciju i o čemu su pretpostavili premise, a nisu pretpostavili o svemu za što znaju da je trokut ili da je broj, nego naprosto o *svakom* broju i trokutu. Jer ne pretpostavlja se nikakva ovakva premlisa: *ono za što znaš da je [5] broj ili ono za što znaš da je pravokutno*, nego se premise pretpostavljaju kao da vrijede za *svaki* broj ili pravokutnik.

Ali ništa, mislim, ne prijeći da se ono što se uči u jednom smislu zna, a u drugom ne zna. Jer ono što je besmisleno nije to da se ono što se uči na neki način zna, nego da se zna na određeni način, to jest na način na koji se uči i u smislu u kojem se uči.

## 2.

Mislimo da nešto znamo naprosto, a ne na [10] sofistički način, akcidentalno, kada mislimo da poznajemo objašnjenje zbog kojeg stvar jest – da je to *njezino* objašnjenje – i da to ne može biti drukčije. Dakle, jasno je da znati znači nešto takvo. Uistinu, oni koji ne znaju misle da su tako disponirani, a oni koji znaju [15] i jesu. Stoga je za ono o čemu postoji znanje naprosto nemoguće da bude drukčije.

Kasnije ćemo kazati postoji li i neki drugi način znanja, no sada tvrdimo da znamo i na osnovi demonstracije. Pod demonstracijom mislim

δειξιν δὲ λέγω συλλογισμὸν ἐπιστημονικὸν. ἐπιστημονικὸν δὲ λέγω καθ' ὃν τῷ ἔχειν αὐτὸν ἐπιστάμεθα.

19

19

20

Εἰ τοίνυν ἐστὶ τὸ ἐπί-  
στασθαι οἷον ἔθεμεν, ἀνάγκη καὶ τὴν ἀποδεικτικὴν ἐπιστήμην ἐξ  
ἀλγθῶν τ' εἶναι καὶ πρώτων καὶ ἀμέσων καὶ γνωριμωτέρων  
καὶ προτέρων καὶ αἰτίων τοῦ συμπεράσματος. οὕτω γὰρ ἔσον-  
ται καὶ αἱ ἀρχαὶ οἰκεῖαι τοῦ δεικνυμένου. συλλογισμὸς μὲν  
γὰρ ἔσται καὶ ἄνευ τούτων, ἀπόδειξις δ' οὐκ ἔσται· οὐ γὰρ  
ποιήσει ἐπιστήμην.

25

25

Αληθῆ μὲν οὖν δεῖ εἶναι, ὅτι οὐκ ἔστι τὸ μὴ  
οὐν ἐπίστασθαι, οἷον ὅτι ή διάμετρος σύμμετρος. ἐκ πρώτων  
δ' ἀναποδείκτων, ὅτι οὐκ ἐπιστήσεται μὴ ἔχων ἀπόδειξιν αὐ-  
τῶν. τὸ γὰρ ἐπίστασθαι ὡν ἀπόδειξις ἔστι μὴ κατὰ συμβε-  
βηκός, τὸ ἔχειν ἀπόδειξιν ἔστιν. αἰτίᾳ τε καὶ γνωριμώτερα  
δεῖ εἶναι καὶ πρότερα, αἰτία μὲν ὅτι τότε ἐπιστάμεθα ὅταν  
τὴν αἰτίαν εἰδῶμεν, καὶ πρότερα, εἰπερ αἰτία, καὶ προγι-  
νωσκόμενα οὐ μόνον τὸν ἔτερον τρόπον τῷ ξυνιέναι, ἀλλὰ καὶ  
τῷ εἰδέναι ὅτι ἔστιν.

30

8

22

33

55

Πρότερα δ' ἔστι καὶ γνωριμώτερα διχῶς.  
οὐ γὰρ ταῦτὸν πρότερον τῇ φύσει καὶ πρὸς ἡμᾶς πρότερον,  
οὐδὲ γνωριμώτερον καὶ ἡμῖν γνωριμώτερον. λέγω δὲ πρὸς  
ἡμᾶς μὲν πρότερα καὶ γνωριμώτερα τὰ ἐγγύτερον τῆς αἰ-  
σθήσεως, ἀπλῶς δὲ πρότερα καὶ γνωριμώτερα τὰ πορρώτε-  
ρον. ἔστι δὲ πορρωτάτω μὲν τὰ καθόλου μάλιστα, ἐγγυτάτω  
δὲ τὰ καθ' ἕκαστα· καὶ ἀντίκειται ταῦτ' ἀλλήλοις.

5

5

Ἐκ πρώτων δ' ἔστι τὸ ἐξ ἀρχῶν οἰκεῖων. ταῦτα γὰρ λέγω πρώτων καὶ ἀρχῆν. ἀρχὴ δ' ἔστιν ἀποδείξεως πρότασις ἀμεσος, ἀμεσος δὲ ἡς μη ἔστιν ἄλλη προτέρα.

8

10

10

14

14

15

Αμέσου δ' ἀρ-

χῆς συλλογιστικῆς θέσιν μὲν λέγω ἦν μὴ ἔστι δεῖξαι, μηδ' ἀνάγκη ἔχειν τὸν μαθησόμενό τι. ἢν δ' ἀνάγκη ἔχειν τὸν

na silogizam koji polučuje znanje, a pod silogizmom koji polučuje znanje mislim na silogizam na osnovi kojega, time što ga imamo, znamo.

Dakle, ako znati [20] znači ono što smo ustvrdili, onda je nužno i to da demonstrativno znanje proizlazi iz istinitih, prvotnih, neposrednih, poznatijih, prethodećih stvari te uzrokâ konkluzije. Tako će i polazišta biti svojstvena za ono što se dokazuje. Silogizma će naime biti i bez tih uvjeta, ali on neće biti demonstracija, jer bez tih uvjeta neće [25] polučiti znanje.

Potretno je dakle da ono iz čega proizlazi demonstrativno znanje bude *istinito*, jer nije moguće znati ono što nije, primjerice da je promjer sumjerljiv. Potrebno je da proizlazi iz *prvotnih* nedemonstrabilnih stvari jer inače se neće znati ako se nema njihova demonstracija; naime, u neakcidentalnom smislu znati ono o čemu postoji demonstracija znači imati demonstraciju. Potrebno je da proizlazi iz *uzrokâ* te onoga što je *poznatje i prethodeće* – iz uzrokâ zato što znamo kada [30] znamo objašnjenje, a iz onoga što je prethodeće ako su to uistinu uzroci, a otprije ih znamo ne samo na način da ih razumijemo nego i tako što znamo *da* jesu.

Stvari su prethodeće i poznatije na dva načina. Naime, nije isto *biti prethodeći po prirodi i biti prethodeći u odnosu na nas*, [72<sup>a</sup>] a niti *biti poznatiji i biti nama poznatiji*. Pod prethodećim i poznatijim u odnosu na nas mislim na ono što je bliže opažanju, a pod prethodećim i poznatijim naprosti na ono što je dalje od opažanja. Najdalje su stvari koje su najviše univerzalne, a najbliže su [5] pojedinačnosti, i to dvoje međusobno je suprotno.

Da demonstrativno znanje proizlazi iz onoga što je prvotno znači da proizlazi iz svojstvenih polazišta (naime, pod „prvotno“ i „polazište“ mislim na isto). Polazište demonstracije je neposredna premla, a neposredna je ona od koje nema druge koja joj prethodi.

Premisa je jedan dio opreke, jedno iskazano o jednome. Premisa je dijalektička [10] ako na isti način uzima bilo koji dio, a demonstrativna ako na određeni način uzima jedan dio jer je istinit. Iskaz je bilo koji dio opreke, a opreka je protimba koja po sebi nema ničega između. Dio opreke je potvrđivanje nečega o nečemu, a nijek je odricanje nečega od nečega.

Što se tiče [15] neposrednoga silogističkog polazišta, postavkom nazivam ono što se ne može dokazati i što nije nužno da ima onaj koji

ότιοῦν μαθησόμενον, ἀξίωμα. ἔστι γάρ ἔνια τοιαῦτα· τοῦτο  
γάρ μαλιστ' ἐπὶ τοῖς τοιούτοις εἰώθαμεν ὄνομα λέγειν. Θέσεως  
δ' ἡ μὲν ὅποτερονοῦν τῶν μορίων τῆς ἀντιφάσεως λαμβά-  
νουσα, οίον λέγω τὸ εἶναι τι ἢ τὸ μὴ εἶναι τι, ὑπόθεσις, ἡ  
δ' ἄνευ τούτου ὄρισμός. ὁ γάρ ὄρισμὸς θέσις μὲν ἔστι· τίθε-  
ται γὰρ ὁ ἀριθμητικὸς μονάδα τὸ ἀδιαιρέτον εἶναι κατὰ τὸ  
ποσόν· ὑπόθεσις δ' οὐκ ἔστι· τὸ γάρ τι ἔστι μονάς καὶ τὸ εἰ-  
ναι μονάδα οὐ ταύτον.

25      Ἐπεὶ δὲ δεῖ πιστεύειν τε καὶ εἰδέναι τὸ πρᾶγμα τῷ  
τοιούτον ἔχειν συλλογισμὸν ὃν καλοῦμεν ἀπόδειξιν, ἔστι δ'  
οὗτος τῷ ταῦλι εἶναι ἔξι ὥν ὁ συλλογισμός, ἀνάγκη μὴ μόνον  
προγινώσκειν τὰ πρώτα, ἡ πάντα ἡ ἔνια ἀλλὰ καὶ μᾶλ-  
λον. αἱεὶ γὰρ δὶς ὁ ὑπάρχει ἔκαστον, ἐκείνῳ μᾶλλον ὑπάρ-  
χει, οίον δὶς ὁ φιλούμεν, ἐκείνῳ φιλον μᾶλλον. ὥστ' εἴπερ  
ἴσμεν διὰ τὰ πρώτα καὶ πιστεύομεν, κάκείνα ἴσμεν τε καὶ  
πιστεύομεν μᾶλλον, ὅτι δὶς ἐκείνα καὶ τὰ ὕστερα.

30      32      Οὐχ οἵον  
33      τε δὲ πιστεύειν μᾶλλον ὧν οἶδεν ἀλλὰ μὴ τυγχάνει μήτε εἰδώς  
35      μήτε βέλτιον διακείμενος ἡ εἰ ἐτύγχανεν εἰδώς. συμβήσεται  
τὸ τοῦτο, εἰ μή τις προγινώσκεται τῶν διὶς ἀπόδειξιν πιστευόν-  
των. μᾶλλον γὰρ ἀνάγκη πιστεύειν ταῖς ἀρχαῖς ἡ πάσαις  
37      ἡ τισὶ τοῦ συμπεράσματος.

37      72<sup>b</sup>      Τὸν δὲ μέλλοντα ἔξειν τὴν ἐπι-  
στήμην τὴν διὶς ἀπόδειξες οὐ μόνον δεῖ τὰς ἀρχὰς μᾶλλον  
γνωρίζειν καὶ μᾶλλον αὐταῖς πιστεύειν ἢ τῷ δεικνυμένῳ,  
ἀλλὰ μηδὲ ἀλλο αὐτῷ πιστότερον εἶναι μηδὲ γνωριμώτερον  
τῶν ἀντικειμένων ταῖς ἀρχαῖς ἔξι ὥν ἔσται συλλογισμὸς ὁ  
τῆς ἐναντίας ἀπάτης, εἴπερ δεῖ τὸν ἐπιστάμενον ἀπλῶς ἀμετά-  
πειστον εἶναι.

### 3.

72<sup>b</sup> 5      Ενίοις μὲν οὖν διὰ τὸ δεῖν τὰ πρώτα ἐπίστασθαι οὐ δοκεῖ  
7      ἐπιστήμη εἶναι, τοῖς δὲ εἶναι μέν, πάντων μέντοι ἀπόδειξις  
7      εἶναι. ὧν οὐδέτερον οὔτ' ἀληθὲς οὔτ' ἀναγκαῖον.

10      Oί μὲν γὰρ  
        ὑποθέμενοι μὴ εἶναι ἀλλως ἐπίστασθαι, οὗτοι εἰς ἀπειρον ἀξιοῦ-  
        σιν ἀνάγεσθαι ως οὐκ ἀν ἐπισταμένους τὰ ὕστερα διὰ τὰ  
        πρότερα, ώς μὴ ἔστι πρώτα, ὄρθως λέγοντες. ἀδύνατον γὰρ

namjerava nešto učiti. A ono za što je nužno da ima onaj koji namjerava bilo što učiti nazivam aksiomom. Nešto takvo postoji; naime, naziv „aksiom“ navikli smo rabiti najviše za takve stvari. Postavku koja uzima bilo koji dio opreke – [20] mislim, primjeric, na to da nešto jest ili da nešto nije – nazivam hipotezom, a onu koja to ne čini definicijom. Jer definicija je postavka – naime, aritmetičar tvrdi da je jedinica ono što je u kvantativnom smislu nedjeljivo – ali nije hipoteza, jer nije isto *što je jedinica i biti jedinica*.

[25] Budući da je potrebno biti uvjeren u stvar i znati je time što se posjeduje takva vrsta silogizma koji nazivamo demonstracijom, a silogizam je demonstracija time što su *to* stvari iz kojih on proizlazi, nužno je ne samo otprije poznavati prvotne stvari, bilo sve bilo neke, nego ih i *više* poznavati. Jer nešto uvijek više vrijedi zbog onoga zbog čega vrijedi, [30] primjeric ono zbog čega nešto volimo više je voljeno. Stoga, ako uistinu znamo i uvjereni smo zbog prvotnih stvari, njih znamo i u njih smo uvjereni više, jer zbog njih znamo i uvjereni smo u ono što je kasnije.

Nije moguće u nešto biti uvjeren više nego u ono što se zna, naime biti uvjeren u ono što čovjek zapravo niti zna niti je u pogledu toga u boljoj dispoziciji nego kad bi zapravo znao. Do toga [35] će doći ako netko tko je uvjeren u nešto na osnovi demonstracije nema neku prethodnu spoznaju. Jer nužno je biti više uvjeren u polazišta, bilo u sva bilo u neka, nego u konkluziju.

Za onoga koji želi imati znanje na osnovi demonstracije nije potrebno samo više poznavati polazišta i biti u njih uvjeren više nego u ono što je dokazano [72<sup>b</sup>] nego za njega ne smije biti ničega što je uvjerljivije ili poznatije među stvarima koje su suprotne polazištima, iz čega će proizići silogizam protivne pogreške – ako onaj koji zna naprosto mora biti takav da se ne može uvjeriti u suprotno.

### 3.

[5] Neki misle da zato što je potrebno znati ono što je prвotno nema znanja, dok drugi misle da ga ima, ali da postoji demonstracija za sve. No nijedno od toga nije ni istinito ni nužno.

Dakle, jedni, pretpostavljajući da se drukčije ne može znati, smatraju da dolazi do svodenja u beskonačnost jer se ono što slijedi ne može znati na osnovi [10] onoga što prethodi ako među njima nema onoga što je

τὰ ἀπειρά διελθεῖν. εἰ τέ ἵσταται καὶ εἰσὶν ἀρχαὶ, ταύτας ἀγνῶστους εἶναι ἀποδεῖξεώς γε μὴ οὕσης αὐτῶν, ὅπερ φασὶν εἶναι τὸ ἐπίστασθαι μόνον. εἰ δὲ μὴ ἔστι τὰ πρῶτα εἰδέναι, οὐδὲ τὰ ἐκ τούτων εἶναι ἐπίστασθαι ἀπλῶς οὐδὲ κυριώς, ἀλλ᾽ ἔξ υποθέσεως, εἰ ἐκείνα ἔστιν.

15

15

Οι δέ περὶ μὲν τοῦ ἐπίστασθαι  
όμολογοῦσι. δὶς ἀπόδειξεως γὰρ εἶναι μόνον. ἀλλὰ πάντων  
εἶναι ἀπόδειξιν οὐδὲν κωλύειν. ἐνδέχεται γὰρ κύκλῳ γίνε-  
σθαι τὴν ἀπόδειξιν καὶ ἔξ αλλήλων.

18

18

Ημεῖς δέ φαμεν οὕτε πάσαν ἐπιστήμην ἀποδεικτικὴν εἶναι, ἀλλὰ τὴν τῶν ἀμέσων ἀναπόδεικτον. καὶ τοῦθ' ὅτι ἀναγκαῖον, φανερόν. εἰ γάρ ἀνάγκη μὲν ἐπίστασθαι τὰ πρότερα καὶ ἔξ ὧν ἡ ἀπόδειξις, ἴσταται δέ ποτε, τὰ ἀμεσα ταῦτ' ἀναπόδεικτα ἀνάγκη εἶναι.

Ταῦτα τ' οὖν οὕτω λέγομεν, καὶ οὐ μόνον ἐπιστήμην ἀλλὰ  
καὶ ἀρχὴν ἐπιστῆμης εἶναι τινὰ φαμεν, ἡ τοὺς ὄρους γνω-  
ρίζομεν.

25

25

Κύκλω τε ὅτι ἀδύνατον ἀποδείκνυσθαι ἀπλῶς, δῆλον, εἴπερ ἐκ προτέρων δεῖ τὴν ἀπόδειξιν εἶναι καὶ γνωριμωτέρων. ἀδύνατον γάρ ἔστι τὰ αὐτὰ τῶν αὐτῶν ἀμα πρότερα καὶ ὕστερα εἶναι, εἰ μὴ τὸν ἔτερον τρόπον, οίον τὰ μὲν πρὸς ἡμάς τὰ δ' ἀπλῶς, ὅνπερ τρόπον ἡ ἐπαγωγὴ ποιεῖ γνώριμον. εἰ δ' οὕτως, οὐκ ἀν εἴη τὸ ἀπλῶς εἰδέναι καλῶς ὥρισμένον, ἀλλὰ διττόν. ή οὐχ ἀπλῶς ἡ ἔτερα ἀπόδειξις, γνομένη γ' ἐκ τῶν ἡμίν γνωριμωτέρων.

32

32

Συμβαίνει δὲ τοῖς λέγουσι  
κύκλῳ τὴν ἀπόδειξιν εἶναι οὐ μόνον τὸ νῦν εἰρημένον, ἀλλ’  
οὐδὲν ἄλλο λέγειν ἢ ὅτι τοῦτ’ ἔστιν εἰ τοῦτ’ ἔστιν. οὕτω δὲ πάντα  
ῥάβδιον δεῖξαι. δῆλον δ’ ὅτι τοῦτο συμβαίνει τριῶν ὅρων τε-  
θέντων. τὸ μὲν γὰρ διὰ πολλῶν ἢ δὶ’ ὀλίγων ἀνακάμπτειν  
φάναι οὐδὲν διαφέρει, δὶ’ ὀλίγων δ’ ἢ δυοῖν. ὅταν γὰρ τοῦ  
Α ὄντος ἐξ ἀνάγκης ἢ τὸ Β, τούτου δὲ τὸ Γ, τοῦ Α ὄντος  
ἔσται τὸ Γ. εἰ δὴ τοῦ Α ὄντος ἀνάγκη τὸ Β εἴναι, τούτου δ’  
ὄντος τὸ Α (τοῦτο γὰρ ἥν τὸ κύκλῳ), κείσθω τὸ Α ἐφ’ οὐ  
τὸ Γ. τὸ οὖν τοῦ Β ὄντος τὸ Α εἶναι λέγειν ἐστὶ τὸ Γ εἶναι λέ-  
γειν, τοῦτο δ’ ὅτι τοῦ Α ὄντος τὸ Γ ἔστι. τὸ δὲ Γ τῷ Α τὸ  
αὐτό. ὥστε συμβαίνει λέγειν τοὺς κύκλῳ φάσκοντας εἶναι  
τὴν ἀπόδειξιν οὐδὲν ἔτερον πλὴν ὅτι τοῦ Α ὄντος τὸ Α ἔστιν.  
οὕτω δὲ πάντα δεῖξαι ῥάβδιον.

prvotno; i imaju pravo, jer nemoguće je proći beskonačno mnogo stvari. Ako se stane i ako postoje polazišta, onda kažu da su ona nespoznatljiva jer nema njihove demonstracije, a samo to, kako tvrde, znači znati. A ako nije moguće znati ono što je prvotno, onda nije moguće naprosto i u pravom smislu riječi znati ni ono što iz toga proizlazi, nego samo [15] na osnovi hipoteze, to jest pod prepostavkom „ako ono postoji“.

Drugi se pak slažu što se tiče toga što znači znati, jer kažu da znanje postoji samo na osnovi demonstracije. No kažu da ništa ne prijeći da postoji demonstracija za sve – naime, moguće je da demonstracija nastane cirkularno i recipročno.

Mi pak tvrdimo da nije sve znanje demonstrativno, nego da je znanje onoga što je neposredno [20] nedemonstrabilno. A da je to nužno očito je; jer ako je nužno znati ono što prethodi, to jest ono iz čega demonstracija proizlazi, i ako se negdje stane, onda je nužno da je ono što je neposredno nedemonstrabilno.

Dakle, kažemo da je tome tako, a tvrdimo i da ne postoji sāmo znanje nego i neko polazište znanja kojim spoznajemo definicije.

[25] Jasno je da je nemoguće naprosto demonstrirati cirkularno ako demonstracija uistinu treba da proizlazi iz onoga što prethodi i što je poznatije. Naime, nemoguće je da iste stvari u odnosu na iste stvari budu istodobno i prethodeće i slijedeće, osim na različite načine, primjerice tako da su jedne prethodeće i poznatije u odnosu na nas, a druge naprosto, a na taj način nešto čini [30] poznatim indukcija. No ako je tako, onda „naprosto znati“ nije precizno definirano, nego ima dva značenja. Ili pak jedna demonstracija nije demonstracija naprosto, jer proizlazi iz onoga što je nama poznatije.

Za one koji kažu da je demonstracija cirkularna proizlazi ne samo ono što je sada rečeno nego i to da oni ne kažu ništa drugo nego da *ovo* jest ako *ovo* jest, a tako je sve [35] lako dokazati. Jasno je da to proizlazi ako su postavljena tri termina. Jer nema nikakve razlike tvrdi li se da do obrtanja dolazi kroz mnogo ili kroz malo termina, kroz malo ili kroz dva. Jer kad god ako je *A*, iz nužnosti je *B*, a ako je *B*, onda je *C*, onda, ako je *A*, bit će *C*. A ako vrijedi da ako je *A*, nužno je *B*, a ako je *B*, [73<sup>a</sup>] onda je *A* (jer to znači „cirkularno“), neka *A* bude položeno kao *C*. Dakle, kazati da ako je *B*, onda je *A* znači kazati da je *C*, a to znači da ako je *A*, onda je *C*. No *C* je isto što i *A*. Stoga proizlazi da oni koji tvrde da je demonstracija [5] cirkularna ne kažu ništa drugo nego da ako je *A*, onda je *A*. A tako je sve lako dokazati.